

INTERNATIONAL SEMINAR “NEW TRENDS IN CORPUS LINGUISTICS FOR LANGUAGE TEACHING AND TRANSLATION STUDIES. IN HONOUR OF JOHN SINCLAIR”

will be held in Granada, Spain
22-24 September 2008

As John Sinclair once said today's Corpus Linguistics is indeed very popular throughout the whole world. He was one of the main contributors to the current state of affairs. A radical pioneer, an illuminating maestro. He opened many a path for new quantitative and qualitative research. As a tribute to John Sinclair, we are very pleased to announce the International Seminar “NEW TRENDS IN CORPUS LINGUISTICS FOR LANGUAGE TEACHING AND TRANSLATION STUDIES. IN HONOUR OF JOHN SINCLAIR”.

The organisers of this seminar feel greatly indebted to him and this international event is our tribute to his work and enthusiasm for Corpus Linguistics. By reviewing and presenting new work in the field, we aim to bring together seminal approaches and state-of-the-art research within language teaching and translation studies, two of the areas Sinclair focused on.

This short intensive international seminar has been jointly organised by R&D projects ADELEX (University of Granada) and ECPC (University Jaume I, Castellón). We have invited a team of scholars with major achievements in high-level corpus studies who will offer an update on Corpus Linguistics and address present trends and future issues in corpus-based language teaching and translation studies.



ACADEMIC PROGRAMME

- A) General plenary sessions tackling theoretical issues in Corpus Linguistics.
- B) Parallel talks and discussions focusing on relevant aspects of corpus-based work on language teaching and translation studies.
- C) Parallel hands-on sessions (workshops) looking into practical aspects of corpus-based applications and software demonstration.
- D) Final panel discussion chaired by eminent scholar with the contribution of guest speakers.
- E) Presentation of research projects by participants.

CONFIRMED KEYNOTE SPEAKERS

Elena Tognini-Bonelli (University of Siena)
Mona Baker (University of Manchester)
Anthony Baldry (University of Messina)
Claudio Bendazzoli (University of Bologna)
Sabine Braun (University of Surrey)
José María Bravo Gozalo (University of Valladolid)
Daan Broeder (Max Planck Institute for Psycholinguistics, Nijmegen)
Angela Chambers (University of Limerick)
Stefan Th. Gries (University of California, Santa Barbara)
Stig Johansson (University of Oslo)
Dorothy Kenny (Dublin City University)
Adam Kilgarriff (Lexical Computing Ltd.)
Saturnino Luz (Trinity College Dublin)
Pascual Pérez Paredes (University of Murcia)
Paul Rayson (University of Lancaster)
Mariachiara Russo (University of Bologna)
Annalisa Sandrelli (University of Bologna)
Federico Zanettin (University of Perugia)

Call for Papers

We welcome papers focusing on **research projects** in the field of Corpus Linguistics, especially those concerned with innovative uses of data-driven studies and leading-edge technologies for language teaching and translation studies. Thus, we invite **submissions for research papers** (of approximately 20 minutes) and **poster presentations**. Seminar language will be English but presentation of research may be in English, Spanish or Catalan. (Spanish and

Catalan are official languages of the two organising universities). Abstracts should be of around 300 words in length (excluding references).

Submissions should be addressed to the seminar organisers:

- **FOR LANGUAGE TEACHING:** Carmen Pérez Basanta, María Moreno Jaén and Francisco Gutiérrez Martín (newtrends@ugr.es).
- **FOR TRANSLATION STUDIES:** María Calzada Pérez, Noemí Marín Cucala, José Manuel Martínez Martínez, María Jesús Blasco Mayor and Rosa María Agost Canós (nt-08-ts@uji.es).

IMPORTANT DATES

DEADLINE FOR SUBMISSIONS OF ABSTRACTS: 1 MAY 2008.

Please note that submissions received after this deadline will not be considered for acceptance.

Information of acceptance to authors: 15 MAY 2008.

DEADLINE FOR REGISTRATION:

Early bird registration: 30 JUNE 2008.

Late registration until fully booked.

FEES

Early bird registration: 150 €.

Late registration (until fully booked): 180 €.

VERY IMPORTANT: As there is a limited number of places, please reserve a place as promptly as possible. Registration will be based on a first-come, first-served basis. All enquiries to the organizers (newtrends@ugr.es)

PUBLICATION

We are pleased to announce that the *International Journal of Translation* and the *Language Forum* have invited us to publish a selection of papers in two edited volumes: one for Translation Studies and one for Language Teaching. Thus, after a blind refereeing process, those papers that fulfil the requirements of originality and scientific rigour will be published in these prestigious non-Western journals. We support a cross-cultural policy of publication according to which dissemination of research aims to be as wide as possible.

ORGANISING COMMITTEES

FOR LANGUAGE TEACHING (University of Granada, Spain):

Carmen Pérez Basanta
María Moreno Jaén
Francisco Gutiérrez Martín

FOR TRANSLATION STUDIES (University Jaume I, Castellón, Spain):

María Calzada Pérez
María Jesús Blasco Mayor
Rosa María Agust Canós
Noemí Marín Cucala
José Manuel Martínez Martínez

ACADEMIC BOARD

Prof. Mona Baker
Prof. Anthony Baldry
Prof. Angela Chambers
Prof. Sylviane Granger
Prof. Stig Johansson
Prof. Fernando Serrano Valverde

Dr. Khalid Al-Shehari
Dr. Silvia Bernardini
Dr. Judith Anne Carini Martínez
Dr. Sylvie de Cock
Dr. Tony Harris
Dr. María Teresa López-Mezquita Molina
Dr. Francisco José Manjón Pozas
Dr. Ana Medina
Dr. Magali Paquot

Dr. Luis Pérez González
Dr. Alfonso Rizo Rodríguez
Dr. María Elena Rodríguez Martín
Dr. Ángel Rosado García
Dr. Gabriela Saldaña
Dr. María del Mar Sánchez Ramos
Dr. Marion Winters
Dr. Federico Zanettin
Blanca Gila González

FOR FURTHER INFORMATION: www.ugr.es/local/newtrends

**LOOKING FORWARD TO SEEING YOU IN GRANADA NEXT
SEPTEMBER!**

International Seminar on **Corpus** Linguistics
International **Seminar** on **Corpus** Linguistics
International Seminar on **Corpus** Linguistics
International Seminar on **Corpus** Linguistics
International Seminar on **Corpus** Linguistics

**New Trends in Language Teaching
& Translation Studies**

Granada, 22-24 September 2008